

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ      CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 31 /CT-TTg

Hà Nội, ngày 24 tháng 12 năm 2015

**CHỈ THỊ**

**Về việc tăng cường công tác quản lý, điều hành nhằm bình ổn thị trường, giá cả, bảo đảm trật tự, an toàn xã hội dịp Tết Nguyên đán Bính Thân 2016**

Năm 2015 là năm cuối kỳ kế hoạch, có ý nghĩa quan trọng quyết định mức độ hoàn thành mục tiêu Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội 5 năm 2011 - 2015, là năm tiến hành đại hội Đảng các cấp, tiến tới Đại hội Đại biểu Đảng toàn quốc lần thứ XII. Để hoàn thành nhiệm vụ, ngay từ đầu năm Chính phủ đã chỉ đạo các Bộ, ngành, địa phương tăng cường ổn định kinh tế vĩ mô, tập trung tháo gỡ khó khăn cho hoạt động sản xuất, kinh doanh, thực hiện mạnh mẽ các đột phá chiến lược, tái cơ cấu nền kinh tế gắn với chuyển đổi mô hình tăng trưởng, nâng cao hiệu quả và năng lực cạnh tranh, phấn đấu tăng trưởng cao hơn năm 2014. Trong bối cảnh tình hình thế giới, khu vực tiếp tục diễn biến phức tạp, giá dầu thô giảm sâu nhưng với sự cố gắng, nỗ lực của các cấp, các ngành và các địa phương trong cả nước, kinh tế vĩ mô tiếp tục ổn định, lạm phát được kiểm soát ở mức thấp, tăng trưởng kinh tế đạt mức cao nhất trong 5 năm gần đây, dự trữ ngoại tệ tiếp tục tăng, tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng tăng nhanh, thu nội địa đạt khá so với cùng kỳ, an sinh xã hội được bảo đảm.

Bên cạnh những kết quả đạt được, tình hình kinh tế - xã hội vẫn còn nhiều khó khăn, giá trị sản xuất nông nghiệp còn thấp; vệ sinh an toàn thực phẩm chưa được kiểm soát tốt; tình hình tội phạm, buôn lậu và gian lận thương mại, an toàn cháy nổ vẫn còn diễn biến phức tạp.

Để bảo đảm chuẩn bị tốt các điều kiện cho người dân được đón năm mới 2016 và Tết Nguyên đán Bính Thân vui tươi, đầm ấm, an toàn, tiết kiệm, Thủ tướng Chính phủ yêu cầu các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương căn cứ nhiệm vụ được giao tiếp tục chỉ đạo thực hiện đồng bộ, hiệu quả các giải pháp đã đề ra trong Nghị quyết số 01/NQ-CP ngày 03 tháng 01 năm 2015 của Chính phủ, Công điện số 2313/CD-TTg ngày 17 tháng 12 năm 2015 về bảo đảm trật tự, an toàn giao thông dịp Tết Dương lịch, Tết Nguyên đán Bính Thân và Lễ hội Xuân 2016; đồng thời, tập trung thực hiện một số nhiệm vụ chủ yếu sau đây:

### 1. Bộ Công Thương:

a) Chủ trì, phối hợp với Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chủ động theo dõi sát diễn biến thị trường và có giải pháp chỉ đạo kịp thời các đơn vị, địa phương bảo đảm cân đối cung cầu hàng hóa nhất là các mặt hàng thiết yếu. Tổ chức tốt hệ thống phân phối, có biện pháp điều tiết giữa các vùng, miền trong cả nước, bảo đảm hàng hóa thông suốt từ sản xuất đến tiêu dùng; tích cực tổ chức các chuyến hàng lưu động phục vụ nhân dân tại các vùng nông thôn, vùng sâu, vùng xa, miền núi và hải đảo trong dịp Tết.

b) Tạo điều kiện để các doanh nghiệp tham gia chương trình bình ổn thị trường, giá cả, chuẩn bị dự trữ hàng hóa để cung ứng sớm và đầy đủ các mặt hàng tiêu dùng thiết yếu cho nhân dân với giá cả hợp lý, chất lượng tốt; gắn kết các hoạt động kết nối cung cầu, đưa hàng Việt về nông thôn, bán hàng Việt khuyến mại và các hoạt động hội chợ, triển lãm hàng Việt với thực hiện Cuộc vận động "Người Việt Nam ưu tiên dùng hàng Việt Nam".

c) Đẩy mạnh công tác truyền thông về sử dụng điện an toàn, tiết kiệm và hiệu quả; chú trọng công tác phòng chống cháy nổ do chập điện tại các nơi công cộng, chợ, khu công nghiệp, khu vui chơi và khu dân cư; bảo đảm cung ứng đủ điện phục vụ nhu cầu sản xuất và tiêu dùng trong dịp Tết.

d) Chỉ đạo lực lượng Quản lý thị trường tăng cường công tác kiểm tra, kiểm soát thị trường; phối hợp chặt chẽ với các lực lượng chức năng đẩy mạnh công tác chống buôn bán, vận chuyển hàng cấm, hàng nhập lậu, kiểm tra vi phạm trong sản xuất, kinh doanh hàng giả, hàng kém chất lượng, hàng không rõ nguồn gốc, không bảo đảm vệ sinh an toàn thực phẩm; xử lý nghiêm các hành vi đầu cơ, găm hàng, các thủ đoạn gian lận đo lường, đóng gói để tăng giá nhằm thu lợi bất chính; kiểm soát các thông tin thất thiệt gây bất ổn thị trường.

### 2. Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn:

a) Tiếp tục chỉ đạo phát triển sản xuất nông nghiệp và có các giải pháp phòng, chống dịch bệnh đối với vật nuôi, cây trồng, nhất là đối với các mặt hàng lương thực, thực phẩm thiết yếu để đáp ứng đủ nhu cầu tiêu dùng của người dân trong và sau dịp Tết Nguyên đán.

b) Chỉ đạo, tổ chức kiểm tra, kiểm soát chặt chẽ việc buôn bán và sử dụng chất cấm trong sản xuất, chế biến nông sản và chăn nuôi; kiểm soát chặt tỷ lệ mẫu giám sát tồn dư thuốc bảo vệ thực vật trong rau, tồn dư hóa chất, kháng sinh trong sản phẩm thịt lợn, thịt gà, thủy sản nuôi; kiểm tra vệ sinh an toàn thực phẩm tại các chợ đầu mối nông sản, cơ sở kinh doanh rau, quả phục vụ Tết, các cơ sở giết mổ gia súc, gia cầm; xử lý nghiêm các tổ chức, cá nhân sai phạm.

### 3. Bộ Tài chính:

a) Chỉ đạo, kiểm soát chặt chẽ giá cả các loại hàng hóa, dịch vụ, nhất là các hàng hóa, dịch vụ thiết yếu, mặt hàng thuộc diện bình ổn giá theo quy định; phối hợp với các Bộ, cơ quan ngang Bộ, Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố

trực thuộc Trung ương có biện pháp xử lý kịp thời tình trạng tăng giá cục bộ, điều chỉnh giá nhiều mặt hàng vào cùng một thời điểm nhất là trong dịp trước và sau Tết; hướng dẫn các địa phương có biện pháp kịp thời, phù hợp để bảo đảm đủ nguồn hàng với giá ổn định phục vụ nhân dân trong dịp Tết Nguyên đán.

b) Tiếp tục chỉ đạo các cơ quan chức năng tập trung kiểm tra, thanh tra chống thất thu, gian lận thuế, giảm nợ đọng thuế, chấn chỉnh công tác hoàn thuế; quản lý chi ngân sách hiệu quả, tiết kiệm, đúng chế độ; kịp thời xuất cấp hàng dự trữ quốc gia theo đúng đối tượng nhằm bảo đảm an sinh xã hội, cứu đói cho dân trong thời kỳ giáp hạn và trong dịp Tết.

c) Tăng cường công tác đấu tranh chống buôn lậu, gian lận thương mại và hàng giả nhất là đối với các mặt hàng chất nổ, pháo, vũ khí, hàng hóa vi phạm môi trường, các mặt hàng phục vụ nhu cầu tăng cao trong dịp Tết như thuốc lá, rượu bia, gia cầm; phối hợp, đôn đốc các địa phương kiểm soát chặt chẽ ở những khu vực, địa bàn trọng điểm, tuyến biên giới.

#### 4. Bộ Y tế:

a) Chỉ đạo các cơ quan chức năng tổ chức triển khai phối hợp liên ngành kiểm tra, thanh tra, giám sát chặt chẽ các cơ sở sản xuất, kinh doanh chế biến thực phẩm bảo đảm tuân thủ đúng các quy định vệ sinh an toàn thực phẩm; có phương án phòng chống ngộ độc thực phẩm; xử lý nghiêm các tổ chức, cá nhân vi phạm gây ảnh hưởng đến sức khỏe của người dân; phối hợp với các cơ quan truyền thông trong việc phổ biến, tuyên truyền các nội dung liên quan đến vệ sinh an toàn thực phẩm trong dịp Tết.

b) Quản lý chặt chẽ chất lượng và giá cả mặt hàng thuốc, dịch vụ y tế và bảo đảm chất lượng; chỉ đạo các bệnh viện trực 24/24 giờ, bảo đảm đủ nhân lực, thuốc chữa bệnh, trang thiết bị, phương tiện để sơ cứu, cấp cứu kịp thời bệnh nhân, đặc biệt trong trường hợp thương tích, tai nạn giao thông; chủ động có biện pháp kịp thời phòng, chống các dịch bệnh.

#### 5. Bộ Giao thông vận tải:

a) Chỉ đạo các cơ quan, đơn vị chức năng lập kế hoạch cụ thể và có biện pháp tổ chức vận chuyển bảo đảm phục vụ tốt nhu cầu đi lại của nhân dân, đặc biệt là vùng sâu, vùng xa, vùng đồng bào dân tộc thiểu số, hải đảo; không để xảy ra tình trạng người dân không kịp đón Tết cùng gia đình do thiếu phương tiện vận chuyển.

b) Chủ động phối hợp với các địa phương kiểm tra việc kê khai, niêm yết giá cước vận tải, giá vé tàu, vé xe theo quy định, không để xảy ra tình trạng thu giá vé không đúng quy định; tiếp tục cải tiến phương thức bán vé tàu, vé xe, bảo đảm bán vé đúng đối tượng có nhu cầu đi lại trong dịp Tết; xử lý nghiêm các hành vi chèn ép, đầu cơ vé tàu, vé xe.

c) Tăng cường kiểm tra, kiểm soát chất lượng, an toàn kỹ thuật các phương tiện tham gia giao thông, kiên quyết không cho phép các phương tiện

không bảo đảm điều kiện an toàn kỹ thuật lưu thông trên đường; có biện pháp ngăn chặn việc vận chuyển trái phép hàng cháy nổ, hàng nguy hiểm, các sản phẩm từ gia súc, gia cầm không rõ nguồn gốc và không có chứng nhận kiểm dịch y tế trên các phương tiện vận tải, đặc biệt đi, đến từ khu vực có dịch bệnh.

d) Bảo đảm điều kiện an toàn tại các nút giao thông, các điểm giao cắt giữa đường bộ với đường sắt, các tuyến đường xung quanh trường học, các vị trí tiềm ẩn mất an toàn giao thông; có biện pháp khắc phục tình trạng ùn tắc tại các vị trí giao thông trọng điểm, thành phố lớn, nơi tổ chức lễ hội; cứu hộ, cứu nạn kịp thời.

#### 6. Bộ Công an:

a) Triển khai thực hiện có hiệu quả các phương án, kế hoạch bảo đảm an toàn các mục tiêu, công trình trọng điểm, trụ sở cơ quan, doanh nghiệp, các sự kiện chính trị, văn hóa, xã hội quan trọng của đất nước; hoạt động của các đồng chí lãnh đạo Đảng, Nhà nước; các đoàn khách quốc tế, hội nghị quốc tế tổ chức tại Việt Nam. Mở đợt cao điểm tấn công trấn áp tội phạm, tập trung triệt phá các băng nhóm tội phạm, các loại tội phạm hình sự nguy hiểm; chủ động phòng ngừa, phát hiện, ngăn chặn kịp thời các hành vi gây rối, trộm cắp, cướp giật, lừa đảo, đánh bạc, tệ nạn xã hội, ... bảo đảm giữ vững an ninh quốc gia, trật tự, an toàn xã hội trong dịp Tết Nguyên đán.

b) Chủ động nắm tình hình, phối hợp chặt chẽ với các lực lượng chức năng triển khai, thực hiện có hiệu quả các biện pháp phòng ngừa, phát hiện và đấu tranh chống buôn lậu, gian lận thương mại, hàng giả, hàng cấm, hàng không rõ nguồn gốc, không bảo đảm vệ sinh an toàn thực phẩm. Tăng cường tuần tra, kiểm soát các bến xe, bến tàu, các địa bàn trọng yếu; kịp thời phát hiện, xử lý nghiêm các hành vi sản xuất, buôn bán, vận chuyển, sử dụng trái phép vũ khí, công cụ hỗ trợ, vật liệu nổ, pháo nổ.

c) Chỉ đạo công an các đơn vị, địa phương tăng cường tuần tra kiểm soát, xử lý nghiêm các hành vi vi phạm về trật tự, an toàn giao thông trong dịp Tết, nhất là các vi phạm có liên quan trực tiếp đến nguyên nhân gây ra tai nạn giao thông; bảo đảm an toàn cháy, nổ, nhất là tại các địa bàn trọng điểm, các đơn vị sản xuất, kinh doanh, nhà chung cư cao tầng và khu dân cư đông người; chủ động công tác cứu nạn, cứu hộ khi xảy ra các tình huống phức tạp.

d) Tăng cường công tác nắm tình hình, chủ động phòng ngừa, phát hiện đấu tranh ngăn chặn làm thất bại mọi âm mưu, hoạt động của các thế lực thù địch, bọn phản động trong và ngoài nước lợi dụng dịp Tết Nguyên đán thực hiện các hoạt động khủng bố, phá hoại, kích động gây rối an ninh, trật tự; tăng cường quản lý nhà nước trên các lĩnh vực xuất, nhập cảnh, cư trú, các cơ sở kinh doanh có điều kiện về an ninh, trật tự.

#### 7. Ngân hàng Nhà nước Việt Nam:

a) Chỉ đạo các tổ chức tín dụng đảm bảo cung ứng đủ tiền mặt cho nền kinh tế trước và sau Tết Nguyên đán; bảo đảm hệ thống máy giao dịch tự động

(ATM) hoạt động an toàn, thông suốt; cung ứng kịp thời, đầy đủ các dịch vụ thanh toán, tài chính phục vụ hoạt động sản xuất, kinh doanh, xuất nhập khẩu và bảo đảm dịch vụ ngoại hối phục vụ khách du lịch; tiếp tục thực hiện các biện pháp quản lý sử dụng tiền mệnh giá nhỏ, lẻ hợp lý, tiết kiệm trong dịp Tết.

b) Tăng cường công tác thanh tra, kiểm tra và giám sát hoạt động của các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài bảo đảm thanh khoản và an toàn hệ thống; phối hợp với các cơ quan chức năng tăng cường kiểm tra, kịp thời xử lý vi phạm trong hoạt động kinh doanh ngoại tệ, vàng và dịch vụ đổi, kinh doanh tiền mặt mệnh giá nhỏ, lẻ trái phép; tiếp tục ổn định thị trường tiền tệ, ngoại hối và thị trường vàng.

#### 8. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch:

a) Chỉ đạo các cơ quan chức năng tổ chức các hoạt động văn hóa, thể thao, du lịch, lễ hội trong dịp Tết Nguyên đán, bảo đảm vui tươi, lành mạnh, an toàn, tiết kiệm, phù hợp với thuần phong, mỹ tục và phong tục, tập quán của từng địa phương; quan tâm đến hoạt động vui chơi, giải trí cho trẻ em, chương trình biểu diễn phục vụ đồng bào, chiến sĩ vùng biên giới, hải đảo.

b) Tăng cường thanh tra, kiểm tra, ngăn chặn kịp thời và xử lý nghiêm các biểu hiện tiêu cực, lợi dụng lễ hội để hoạt động thu lợi bất chính.

#### 9. Bộ Thông tin và Truyền thông:

a) Chỉ đạo các cơ quan thông tấn, báo chí và hệ thống thông tin cơ sở thực hiện tốt công tác thông tin, tuyên truyền kịp thời, chính xác và đúng quy định để nhân dân hiểu rõ, tạo sự đồng thuận trong việc thực hiện các chủ trương, chính sách của Đảng, Nhà nước, chỉ đạo điều hành của Chính phủ; phản ánh không khí vui xuân, đón Tết của nhân dân trên mọi vùng miền của đất nước.

b) Tổ chức thực hiện các phương án bảo vệ an toàn mạng lưới thông tin liên lạc và internet, bảo đảm thông tin liên lạc phục vụ các cơ quan Đảng, Nhà nước thông suốt, an toàn và đáp ứng tối đa nhu cầu thông tin liên lạc trong dịp Tết của nhân dân; kiểm soát chặt chẽ hoạt động khai thác các dịch vụ bưu chính, phối hợp kịp thời với các đơn vị chức năng trong việc ngăn chặn các hành vi vận chuyển hàng lậu, hàng cấm.

#### 10. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội:

Chỉ đạo cơ quan chức năng thực hiện kịp thời, đầy đủ các chế độ, chính sách của Đảng và Nhà nước đối với người có công với cách mạng, người nghèo, đồng bào dân tộc thiểu số và đối tượng chính sách khác trong dịp Tết.

#### 11. Bộ Quốc phòng, Bộ Ngoại giao:

Tiếp tục theo dõi, nắm tình hình và có biện pháp đề phòng các diễn biến đột xuất liên quan đến chủ quyền, quốc phòng, an ninh quốc gia, chống buôn lậu trên biển, trên bộ, quan hệ đối ngoại và bảo hộ công dân để kịp thời xử lý hoặc báo cáo cấp có thẩm quyền xử lý theo quy định.



12. Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương:

a) Thực hiện các biện pháp bảo đảm cung ứng đủ hàng hóa ra thị trường với chất lượng tốt, không để xảy ra tình trạng đầu cơ, gom hàng, gây sốt giá, ảnh hưởng tiêu cực đến đời sống người dân, đến trật tự, an toàn xã hội trong dịp Tết.

b) Tăng cường kiểm tra, kiểm soát thị trường, chống sản xuất, buôn bán hàng cấm, hàng nhập lậu, hàng giả, hàng kém chất lượng, hàng không rõ nguồn gốc; làm tốt công tác vệ sinh an toàn thực phẩm, vệ sinh môi trường, phòng chống dịch bệnh; chấp hành nghiêm các quy định pháp luật về điều chỉnh giá, đăng ký, kê khai, niêm yết giá và bán hàng đúng giá niêm yết. Đối với các tỉnh biên giới, cần tăng cường phối hợp với các Bộ, ngành phòng chống tệ nạn buôn lậu trong dịp Tết.

c) Tập trung hoàn thành kế hoạch thu ngân sách nhà nước theo dự toán được giao, tăng cường quản lý chi ngân sách theo đúng quy định; thực hành tiết kiệm, chống lãng phí nhất là trong việc tổ chức hội nghị, tổng kết cuối năm; bảo đảm kinh phí cho các nhiệm vụ phục vụ an sinh xã hội.

d) Thực hiện kịp thời đầy đủ các chế độ, chính sách, đồng thời tổ chức tốt việc hỗ trợ lương thực, thăm hỏi, tặng quà cho người nghèo, hộ nghèo, đối tượng chính sách, người già, neo đơn trên địa bàn để người dân vui xuân đón Tết; hướng dẫn kịp thời và theo dõi việc chi trả tiền lương, tiền thưởng cho người lao động.

đ) Chủ động thực hiện các phương án ngăn ngừa, khắc phục có hiệu quả tình trạng ùn tắc và giảm thiểu tai nạn giao thông; tổ chức tốt hoạt động vận tải phục vụ nhân dân đi lại trong dịp Tết, tăng cường các điều kiện để bảo đảm cứu hộ, cứu nạn khi xảy ra sự cố.

e) Đề cao trách nhiệm của người đứng đầu cơ quan công an các cấp trong việc triển khai các biện pháp tấn công trấn áp các loại tội phạm, tệ nạn xã hội, bảo đảm cuộc sống bình yên cho nhân dân.

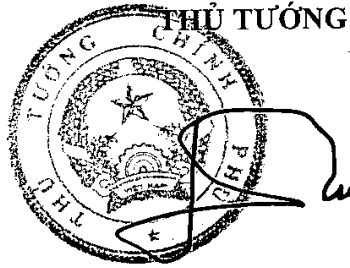
g) Chủ động thực hiện và tăng cường kiểm tra các biện pháp phòng chống cháy nổ, nhất là tại các cơ sở sản xuất kinh doanh, khu dân cư, nơi tập trung đông người; kịp thời phát hiện, xử lý nghiêm việc sản xuất, vận chuyển, buôn bán và đốt pháo trên địa bàn.

13. Các Bộ, ngành, địa phương chỉ đạo cơ quan chức năng, tổ chức và doanh nghiệp trên địa bàn chủ động bố trí kế hoạch sản xuất, kinh doanh và trực tết để bảo đảm các hoạt động thông suốt trong dịp Tết Nguyên đán. Ngay sau kỳ nghỉ Tết, các cơ quan, tổ chức, đơn vị khẩn trương tập trung vào công việc, không để chậm trễ ảnh hưởng đến hoạt động sản xuất, kinh doanh.

14. Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, các tổ chức, cá nhân liên quan chịu trách nhiệm tổ chức thực hiện Chi thị này./.

**Nơi nhận:**

- Ban Bí thư Trung ương Đảng;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ;
- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ;
- HĐND, UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc TW;
- Văn phòng Trung ương và các Ban của Đảng;
- Văn phòng Tổng Bí thư;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Hội đồng Dân tộc và các Ủy ban của Quốc hội;
- Văn phòng Quốc hội;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện Kiểm sát nhân dân tối cao;
- Kiểm toán Nhà nước;
- Ủy ban Giám sát tài chính quốc gia;
- Ngân hàng Chính sách xã hội;
- Ngân hàng Phát triển Việt Nam;
- UBTW Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;
- Cơ quan Trung ương của các đoàn thể;
- VPCP: BTCN, các PCN; các Trụ lý TTg, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc, TGD Công TTĐT;
- Lưu: Văn thư, KTTH (3b). 240



Nguyễn Tấn Dũng